



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

Министерство на регионалното развитие и благоустройството

Главна дирекция „Програмиране на регионалното развитие”

Изх. № 99-00-6-518
16.02.10

ДО

ВСИЧКИ УЧАСТНИЦИ

В открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: «Разработване на пакет документи, насочени към модернизация и развитие на устойчив градски транспорт в петте големи града (Пловдив, Стара Загора, Варна, Русе и Плевен)», финансиран по Схема за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ: BG161PO001/5-01/2008 „Техническа помощ за подготовка, управление, наблюдение, оценка, информация, контрол и укрепване на административния капацитет за изпълнение на ОП “Регионално развитие” 2007-2013 г.”, открита с решение № РД-02-14-90/22.01.2010.

УВАЖАЕМИ УЧАСТНИЦИ,

В отговор на получени питання от участници в горесцитираната процедура, правим следните уточнения:



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

Министерство на регионалното развитие и благоустройството

Главна дирекция „Програмиране на регионалното развитие”

Въпрос	Отговори
<p>Въпрос 1: Към нашата компания се обърнаха няколко участници в търга. Може ли да фигурираме в търга като под-консултанти в повече от едно предложение?</p> <p>2. Ние любезно Ви молим да обмислите промяна в тръжните изисквания. Ние предлагаме опита, натрупан в проекти на Световната банка да се равнява на опита в проекти, финансирани от ЕС. Ние предлагаме, тази промяна да се прилага за фирми и експерти.</p>	<p>Отговор на въпрос 1: Съгласно разпоредбите на чл. 55, ал 1 и 4 от ЗОП, всеки участник в процедура за възлагане на обществена поръчка има право да представи само една оферта. Лице, което е дало съгласие и фигурира като подизпълнител в офертата на друг участник, не може да представя самостоятелна оферта.</p> <p>Относно т. 2: Изискванията за технически възможности на участниците са детайлно описани в раздел III.2.3 от обявлението. Промяна в условията за участие и изискванията в настоящата документация би довела до незаконосъобразност на настоящата процедура.</p>
<p>Въпрос 2: Освен декларация по чл. 47, ал. 5, коя друга декларация трябва да бъде подписана от членовете на управителния и контролен орган?”</p>	<p>Отговор на Въпрос 2: Съгласно чл. 47, ал.4, когато кандидатите или участниците са юридически лица, изискванията на чл.47, ал. 1, т. 1 и ал. 2, т. 2 се прилагат, както следва:</p> <ol style="list-style-type: none">1. при събирателно дружество - за лицата по чл. 84, ал. 1 и чл. 89, ал. 1 от Търговския закон;2. при командитно дружество - за лицата по чл. 105 от Търговския закон, без ограничено отговорните съдружници;



3. при дружество с ограничена отговорност - за лицата по чл. 141, ал. 2 от Търговския закон, а при еднолично дружество с ограничена отговорност - за лицата по чл. 147, ал. 1 от Търговския закон;

4. при акционерно дружество - за овластените лица по чл. 235, ал. 2 от Търговския закон, а при липса на овластяване - за лицата по чл. 235, ал. 1 от Търговския закон;

5. при командитно дружество с акции - за лицата по чл. 244, ал. 4 от Търговския закон;

6. във всички останали случаи - за лицата, които представляват кандидата или участника.

Въпрос 3: „В техническата спецификация е записано изискване по задача 1Б.1 да се разработи компютърен модел на транспорта от гравитационен тип за преценка на бъдещото търсене в транспорта по начални и крайни точки, съответно за градския и личния транспорт. Интересуваме се дали отделните градове разполагат с карти на уличната мрежа и маршрутите на съществуващите линии на градския транспорт в електронен формат (AutoCad или друг GIS формат) и ако да, дали те ще бъдат предоставени на евентуалния изпълнител на поръчката безплатно или срещу определена цена?”

Отговор на **Въпрос 3** : Консултанта – изпълнител, трябва на място да определи обема на наличната информация в отделните градове и на тази база да се използва тази информация.



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

Министерство на регионалното развитие и благоустройството

Главна дирекция „Програмиране на регионалното развитие”

<p>Въпрос 4: „В обявлението за обществена поръчка, част III.2.3 е посочено, че кандидатът следва да представи „декларация за изпълнени договори, сходни с предмета на настоящата поръчка и/или проекти, съфинансирани от фондовете на ЕС или държавния бюджет за предходните три години”?”</p> <p>Моля да уточните дали описаните договори следва да са изпълнени през:</p> <ul style="list-style-type: none">✓ 2007 г., 2008 г., 2009 г. или✓ 2006 г., 2007 г., 2008 г. <p>Въпрос 5: „В обявлението за обществена поръчка, част III.2.3 е посочено, че кандидатът трябва да предостави декларация за изпълнените договори, сходни с предмета на настоящата поръчка и/или проекти, съфинансирани от фондовете на ЕС или държавния бюджет за предходните три години, като се изискват минимум 3 успешно изпълнени договора.</p> <p>Моля да уточните дали посочените изисквания към договорите/проектите: „договори, сходни с предмета на настоящата поръчка”; „проекти, съфинансирани от фондовете на ЕС”; „проекти, съфинансирани от държавния бюджет”, са посочени алтернативно или трябва да са налице кумулативно и трите условия. В случай, че са посочени алтернативно, ще се приемат ли договори/проекти, съфинансирани от държавния</p>	<p>Отговор на Въпрос 4: съгласно т. 2 от графата с изискуеми документи на раздел III.2.3 от обявлението, участниците следва да представят „декларация за изпълнени договори, сходни с предмета на настоящата поръчка и/или проекти, съфинансирани от фондовете на ЕС или държавния бюджет за предходните три години, <u>а именно 2007 г., 2008 г., 2009 г.</u></p> <p>Отговор на Въпрос 5: Съгласно т. 1 от раздел III.2.3 на обявлението и във връзка с т. 2 от графата с изискуеми документи от същия раздел, се представя декларация за изпълнени договори, сходни с предмета на настоящата поръчка и/или проекти, съфинансирани от фондове на Европейския съюз или държавния бюджет за предходните 3 години. Изискванията са дадени алтернативно.</p>
--	--



бюджет, които са с предмет, който не е свързан с предмета на настоящата поръчка?”

Въпрос 6: „В обявлението за обществена поръчка, част III.2.3 е посочено, че кандидатът трябва да предостави декларация за изпълнените договори, сходни с предмета на настоящата поръчка и/или проекти, съфинансирани от фондовете на ЕС или държавния бюджет за предходните три години.

Моля да уточните има ли изискване за предоставяне на подкрепящи документи към съответната декларация. При наличие на такова изискване, моля да уточните какви документи са необходими:

- ✓ копия от договори;
- ✓ копия от референции;
- ✓ копия от договори и референции;
- ✓ други.”

Въпрос 7: „В „Изисквания и указания към участниците в процедурата” е посочено, че кандидатът трябва да представи като част от офертата си образец на банкова гаранция за авансово плащане.

Моля да уточните дали съответният образец трябва да се приложи попълнен, тъй като в банковата гаранция за авансовото плащане се посочва сумата

Отговор на **Въпрос 6:** Съгласно условията на т. 1 от раздел III.2.3 на обявлението и във връзка с т. 2 от графата с изискуеми документи от същия раздел, се представя декларация за изпълнени договори, сходни с предмета на настоящата поръчка и/или проекти, съфинансирани от фондове на Европейския съюз или държавния бюджет за предходните 3 години. Възложителят не е поставил изискване за представяне на подкрепящи документи.

Отговор на **Въпрос 7:** Съгласно условията на възложителя, следва да се представи образец на банковата гаранция за авансово плащане. Възложителят не е поставил изискване за попълване на банковата гаранция за авансово плащане.



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

Министерство на регионалното развитие и благоустройството

Главна дирекция „Програмиране на регионалното развитие”

на аванса и съответно какъв процент е тази сума от общата стойност на поръчката – предложена от кандидата, а поставянето на информация, индикираща стойността на поръчката в плик „А” противоречи на изискването предлаганата цена да се постави в отделен плик. В този случай, ако прилагаме попълнен образец на гаранцията за авансово плащане, в кой плик трябва да се постави същата?”

Въпрос 8: „В изискванията и указанията към участниците в процедурата е посочено, че при попълване на ценовата оферта, параметрите на ценообразуването не трябва да надвишават средните за страната.

Моля да уточните кои са средните за страната параметри за ценообразуване.

Моля да уточните отношението на следния текст: „разходите, надхвърлящи процента на докладно-складовите разходи да са доказани с транспортна схема. Допълнителни изисквания за невключени разходи за описаните видове работа няма да се признават?” към ценообразуването на съответната оферта. Към коя дейност от изпълнението на поръчката имат отношение доставно-складовите разходи и как трябва да бъде представена транспортната схема. Необходимо ли е

Отговор на **Въпрос 8: В случай, че участника предвижда докладно-складовите разходи към някоя от дейностите по изпълнение на настоящата поръчка, то същите следва да са доказани с транспортна схема. Допълнителни изисквания за невключени разходи за описаните видове работа няма да се признават.** **Параметрите на ценообразуването следва да се посочат съгласно обарзецът на ценова оферта, част от документацията за възлагане на настоящата обществена поръчка.** Средните за страната параметри за ценообразуване за съответните дейности по настоящата обществена поръчка, следва да бъдат справедливо претеглена стойност.



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

Министерство на регионалното развитие и благоустройството

Главна дирекция „Програмиране на регионалното развитие”

формирането на цената да бъде описано детайлно по друг образец извън образца на ценовото предложение?”

Въпрос 9: „В изискванията и указанията към участниците в процедурата е посочено, че времевият график се попълва по образец на възложителя.

Моля да уточните дали съответния образец съответства на приложението „линеен график за реализация на дейностите по обществената поръчка”?”

Въпрос 10: „В обявлението за обществена поръчка по отношение на изискванията за експерт-ръководител на екипа е посочено изискване за специфичен опит както следва: „Опит като ръководител на технически екип в поне 2 проекта за градски транспорт, включващи автобусна и тролейбусна инфраструктура или опит като експерт в поне 2 проекта, изпълнявани в сферата на ЕС”.

Моля да уточните дали двете посочени възможности за доказване на специфичен професионален опит – „2 проекта за градски транспорт” и „2 проекта, изпълнявани в сферата на ЕС” могат да се тълкуват като алтернативни варианти. Ако да, моля да уточните дали е от значение сферата на дейност на 2-та проекта,

Отговор на **Въпрос 9:** Следва да се попълни образецът на линеен график, приложение към настоящата документация.

Отговор на **Въпрос 10:** Изискването е дадено алтернативно, като следва да се докаже специфичен професионален опит като ръководител на технически екип в поне 2 проекта за градски транспорт, включващи автобусна и тролейбусна инфраструктура или опит като експерт в поне 2 проекта, изпълнявани в сферата на ЕС (ФАР, ИСПА, ЕФРР или Кохезионен фонд). Във втория случай, сферата на дейност не е от значение.



финансирани по линия на ЕС.”

Въпрос 11: „В обявлението за обществена поръчка по отношение на експерт по „Финансов анализ и държавни помощи” се изисква както следва: „Минимум 7 години стаж след дипломирането във финансови анализи и моделиране; Специфичен професионален опит – като експерт в поне 2 проекта, доказващи опит в сферата на финансовия анализ и/или държавни помощи в транспортния сектор в градска среда и/или проекти, реализирани в сферата на ЕС.”

Моля да уточните дали посочените възможности за доказване на специфичен професионален опит – „2 проекта, доказващи опит в сферата на финансовия анализ и/или държавни помощи в транспортния сектор в градска среда и/или проекти, реализирани в сферата на ЕС” могат да се тълкуват като алтернативни и съответно да се докажат както следва:

- ✓ 2 проекта, доказващи опит в сферата на финансовия анализ;
- ✓ 2 проекта, доказващи опит в сферата на държавни помощи в транспортния сектор в градска среда;
- ✓ 2 проекта финансирани по линията на ЕС.

Отговор на **Въпрос 11:** Изискванията се отнасят алтернативно, а именно за експерт Финансов анализ и държавни помощи се изисква Висше образование (доказано с диплома) по съответната специалност – икономика или финанси. Минимум 7 години стаж след дипломирането във финансови анализи и моделиране; специфичен професионален опит като експерт в поне 2 проекта, с предмет в сферата на финансов анализ и/или държавни помощи транспортния сектор в градска среда и/или проекти, реализирани в сферата на ЕС (проекти по ФАР, ИСПА, ЕФРР). Не е налице изискване за сферата на дейността на проектите, финансирани по линия на ЕС. Изисква се доказване на опит в сферата на държавните помощи и/или държавните помощи, т. е в по не една от двете области.



При положение, че трите възможности се приемат като алтернативни варианти за доказване на специфичния професионален опит на експерта, моля да уточните дали:

- ✓ изискването за 2 проекта, доказващи опита в сферата на финансовия анализ се отнася за проекти в областта на транспорта или областта на съответните проекти е без значение.
- ✓ дали има изискване за сферата на дейността на проектите, финансирани по линия на ЕС.”

При положение, че трите възможности се приемат като алтернативни варианти за доказване на специфичния професионален опит на експерта, моля да уточните как участието на експерта в проекти, свързани с финансов анализ доказват опита му в областта на държавните помощи и обратно.

Имайки предвид, че областта на държавните помощи е специфична и изисква в повечето случаи юридическо образование, моля да уточните как да тълкуваме изискването едновременно за опит във финансовия анализ и опит в държавните помощи.”

Въпрос 12: „В обявлението за обществена поръчка по отношение на експерта по оценка на

Отговор на **Въпрос 12:** Съгласно посочените минимални изисквания в раздел III.2.3, т. 2,



въздействието върху околната среда е посочено изискване както следва: „висше образование (доказано с диплома) по съответната специалност – околна среда, екология или биология.

Имайки предвид спецификата на проекта и сферата на дейност – транспорт – моля да уточните дали е допустимо участието на експерт с необходимата квалификация и знания за оценката на въздействието върху околната среда с инженерно образование.”

Въпрос 13: „Във връзка с дадената от възложителя възможност при участие по двете обособени позиции да се предложат експерти, които да работят и в двата екипа, моля да уточните допустимия брой експерти, които могат да се дублират.”

Въпрос 14: „В обявлението за обществена поръчка е посочено изискване за документално доказана оборот по предмета на поръчката за предходните три години.

Моля да уточните как да тълкуваме изискването за документално доказан оборот по предмета на поръчката. Моля да уточните какви документи трябва да бъдат представени за доказване на

буква „Е” от обявлението, Експерт Оценка на въздействието върху околната среда, следва да притежава висше образование (доказано с диплома) по съответната специалност – околна среда, екология или биология.

Отговор на **Въпрос 13:** Участниците могат да представят оферта за двете обособени позиции или само за една от тях. Независимо от това, участникът по две обособени позиции може да предложи експерти, които да работят и в двата екипа.

Отговор на **Въпрос 14:** Съгласно чл. 50, ал. 1, т. 2 от ЗОП и т. III.2.2, т. 1 от обявлението, възложителят изисква, участникът да представи заверено копие на годишните финансови отчети за предходните три години – 2006, 2007 и 2008г. – баланс и отчет за приходите и разходите за предходните три финансови години. В тази връзка възложителят изисква участникът да



оборота по предмета на поръчката имайки предвид, че във финансовите отчети на дружествата не се посочва конкретния източник на оборота и дали е достатъчно в тази връзка прилагането на декларация, съдържаща изискуемата информация.”

Въпрос 15: „В указанията за подготовка на офертите е посочено следното изискване: „Когато участникът в процедурата е чуждестранно физическо или юридическо лице или техни обединения, офертата се подава на български език, документът по чл. 56, ал. 1, т. 1 от ЗОП се представя в легализиран превод, а документите по чл. 56, ал. 1, т. 3, 4, 5 и 10, които са на чужд език се представят в превод.”

Моля да уточните изискването за превод на документите по чл. 56, ал. 1, т. 3, 4, 5 и 10, които са на чужд език. Необходимо ли е да бъдат представени в официален превод от „заклет” преводач или е допустима да се представят в превод от лице, владеещо съответния език.”

докаже минимален оборот за предходните три години -2006, 2007 и 2008 г. в размер на 2 200 000 лв. без ДДС.

Отговор на **Въпрос 15:** Съгласно Изисквания и указания към участниците в процедурата, когато участник в процедура е чуждестранно физическо или юридическо лице или техни обединения, офертата се подава на български език. Съгласно Изисквания и указания към участниците в процедурата, т. 2.1. „Съдържание на плик А – Информация за участника” и във връзка с разпоредбите на чл. 56, ал. 4, документите касаещи доказване на юридически статус на участниците се представят в легализиран превод, а именно документите по т. 3 и 4 от Изисквания и указания към участниците в процедурата, т. 2.1. „Съдържание на плик А – Информация за участника”. В тази връзка, за легализиран се приема преводът, извършен от заклет преводач върху върху бланка на лицензирана преводаческа агенция. Легализиран е преводът, за който освен описаното по-горе е задължителна и заверка от съответните държавни институции и легализация от отдел „Консулски” към МВнР като последна



Въпрос 16: „Моля да дадете указания за попълването на информация в декларацията по образец, съдържаща *данни за средния годишен брой на работниците и служителите и за броя на ръководните служители на кандидата за последните 3 (три) години; списък на техническите лица по длъжности, заети със изпълняваните по настоящата поръчка дейности*, а именно:

- ✓ дали в т. 1 – описание на персонала за изпълнение на поръчката – списък на техническите лица, следва да се посочат членовете на съответните екипи, за които беше уточнено, че могат да не са служители по трудов договор на участника.
- ✓ Дали в т. 2 – таблица – списък с информация за средния годишен брой на работниците и служителите и за броя на ръководните служители на кандидата за последните 3 (три) години, следва да се опишат всички служители на кандидата, дори и ако те не участват в изпълнението на поръчката, включително и бивши служители на съответния кандидат.

В случай, че участник е обединение, което не е юридическо лице, от всички членове на обединението ли трябва да се попълват и двете

инстанция.

Отговор на **Въпрос 16:** 1.Съгласно раздел III.2.3, т. 1, подточка 1.1 и 1.2 от разделът с изискуеми документи, за Обособена позиция 1 и/ или Обособена позиция 2 се представя Декларация съгласно чл. 51 на ЗОП- данни за средния годишен брой на работниците и служителите и за броя на ръководните служители на кандидата за последните 3 (три) години.

Представя се и списък, част от декларацията по образец на технически лица по длъжности, заети със изпълняваните по настоящата поръчка дейности. Към декларацията се прилагат документи, удостоверяващи образование и професионална квалификация на наетия персонал и ръководните служители,но само за лицата отговарящи за изпълнението на поръчката- професионални автобиографии. Съгласно чл. 56, ал.3 от ЗОП, когато участник в процедурата е обединение, което не е юридическо лице, документите по чл. 56, ал. 1, т. 4 –доказателства за технически възможности,респективно документите по т. т. 1, подточка 1.1 и 1.2 от раздел III.2.3, графа «Изискуеми документи», следва да се представят от всяко физическо или юридическо лице, включено в обединението,



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

Министерство на регионалното развитие и благоустройството

Главна дирекция „Програмиране на регионалното развитие”

точки на декларацията?”

Въпрос 17: „Във връзка с разяснение, дадено по повод на запитване на участник – отговор № 5 по въпроси, задавани до 04.02.2010 г., е пояснено, че ако участник кандидатства за двете обособени позиции е необходимо да представи график за изпълнение за всяка отделна дейност, определен експерт, който е ангажиран да изпълни определената дейност без да се нарушава графика за изпълнение на дейностите за останалите общини.

При така даденото разяснение достатъчно ли е попълването на образца на линейния график и трябва ли към него да се изготвя допълнителен подробен график за изпълнението на всяка дейност. Къде следва да се обозначи експертът, ангажиран с изпълнението на дадена дейност, при положение, че такова поле не е предвидено в образца на линейния график.

като минималното изискване се отнася за обединението като цяло, а не до всеки член включен в обединението.

Отговор на **Въпрос 17:** Участниците следва да представят списък на технически лица по длъжности, заети със изпълняваните по настоящата поръчка дейности, чрез попълване на декларация –образец, както и линеен график за изпълнение на поръчката по приложен образец към настоящата документация. Ангажираността на експертите се описва в Методологията за изпълнение на настоящата поръчка, а в автобиографиите се посочват длъжностите на всеки експерт по настоящата обществена поръчка

С уважение,

Елица Николова



Елица Николова

Заместник-главен директор на ГД "ПРР" на МРРБ

гр. София, ул. „Св. Кирил и Методий” 17-19

тел. 94 059, факс 987 25 17

www.mrrb.government.bg